

Sandra Candal García

Translator French <> Spanish (mother tongues)

Mobile: 692-95 68 78| E-mail: felixtraduccion@gmail.com| Web: www.felixtraduccion.com

Address: La Corogne, Spain

Linkedin: <https://www.linkedin.com/in/sandracandal/> Proz: <http://www.proz.com/translator/2192614>



Professional experience

2002 –
06.2017-

FREELANCE TRANSLATOR AND COMMUNITY MANAGER

Felix Traducción / B.A.P. Conde
A Coruña, Spain

(Sworn) translator (French-Spanish-French)
Goal: Meet the needs of around 100 customers from different fields through seriousness, transparency, speed, and precision.
Community manager for advertising company B.A.P. Conde.

2012-

TRAVEL BLOGGER

El Viaje de mi Vida
A Coruña, Spain

CEO of Travel Blog <http://viajedemivida.es>. Content writer, photography and video editing, social networks management, advertising and lectures.
Goal: Lead women travelling on their own after my four-month World Trip.

06–11.2016

CUSTOMER SERVICE TEAM LEADER

S.T.D. Multiopción
A Coruña, Spain

Coordinator at Zara Customer' Service, services levels management and clients reports.
Goal: Oversaw around 100 telemarketing phone operators and provided one of the best customer service around eight European countries.

2008 – 2016

CREW MANAGER – COMMUNITY MANAGER

Comercial Marítima del Finisterre
Santiago de Compostela, Spain

HR Recruitment and crew management for GPS, AG (Offshore construction vessels for oil company Saipem, S.A.)
Goal: Selection, recruitment and logistics of Spanish skilled human resources in order to contribute to strengthen GPS, AG.

2010 – 2013

FRENCH>SPANISH TRANSLATOR

Boottle.es
A Coruña, Spain
Wine online website

Knowledges

LANGUAGES

Spanish (Mother tongue) ●●●●●●●●
French (DALF C2 69/100) ●●●●●●●●
English (IELTS 6,5/9) ●●●●●●●●
German (EOI Spain) ●●●●●●●●

SOFTWARE

MemoQ ●●●●●●●●
Office/Pdf/Email/Internet ●●●●●●●●
Photoshop/Premiere ●●●●●●●●
Wordpress/RRSS/SEO ●●●●●●●●

OTHER TRAININGS

French teacher Course (2009)
Teaching Aptitude Course (2007)
Co. and Institution protocol (2002)
Google Online Courses (2016-2017)

Training

DOCTOR OF PHILOSOPHY

U.N.E.D., Spain
2011 – Currently

GENERAL INTERNACIONAL BUSINESS/TRADE COMMERCE

U.N.E.D., Spain
2009

ADMINISTRATION AND FINANCES SPECIALIST

A Coruña, Spain
2006-2008

DOCTOR OF LANGUAGE INTERPRETATION AND TRANSLATION

Vigo's University, Spain
1998-2002

SECONDARY AND PRIMARY SCHOOL in Paris (France)

06–12.2007

MANAGER BACK OFFICE

Zarahome.com

A Coruña, Spain

Administration and Internet sales for website www.zarahome.com: Launch of the online store, update of the product on the website (texts, pictures, database management), checking of the translations French-Spanish-French, stock and orders management and call center (Incidence management Level 2)

Goal: Participate in the successful launching of the first online shop of Inditex group.

2003 –2007

TEACHER

26961 Galicia S.L.and Acadomia

A Coruña, Spain

French, Spanish, Spanish literature and Art teacher (in-home lessons for kids).

Goal: Achieve to improve study techniques to motivate their progress.